

TRẠI SEKI KONG Ngày 6.8.90

## ĐƠN XIN CỨU XÉT VÀ XÁC NHẬN

Kính Gởi : MRIS : KÝ ÚC MINH THO

vì được biết chức năng của Bà nên may mắn mua gửi  
đom này đến Bà để Trình bày sự việc sau đây:

đối ứng tên dưới đây là: GIANG SÂU ĐỀN Sinh năm 1961

Hien o Tai H/N x 15 F/N 3970 VRD 71/90 Detention-Centre  
SEIC KONG CAMP - HONG KONG.

nguyên cho tôi gửi là GIANG TÁC PHUN. Sinh năm 1932  
Số quân 52/306443 cấp bậc Chuẩn úy chức vụ Sĩ quan  
phòng Tòng Quản trị. Sư Đoàn 5 Bộ Binh. Cxđđ U.N.C.H.

vào ngày 30/4/1975 khi Sài Gòn bị Trát Thủ ném bom, cha tôi bị bắt đi tập trung cải tạo tại trại Bên Cát. Sông Bé. Cho đến tháng 9/75 thì người ta đến báo cáo gia đình tôi biết, cha tôi đã trốn trại cải tạo và mất tích. Tôi không biết điều này có thật như họ nói và cha tôi hiện giờ còn Sống hay đã chết, nhưng về phần gia đình tôi vì lý do đó, đã bị chính quyền địa phương làm khó từ điều. Nào là o điều gì đâu nếu o có phép của chính quyền địa phương, đất ruộng tôi, phần lớn bị tịch thu Sung bao tập đoàn, mui hoa lối phải nộp cao hơn moi người và moi sán phán làm ra Gét buộc phải bán cho ai mà mua với giá rẻ - con cái tôi o được đi học vì hoc phí quá cao. Vì lính trong áp bức kéo dài cho đến nay, vì sao u aô Sông, dùc với những người cầm quyền họ nào cũng nhìn mìn súng cay mắt hận thù, lý chí và xem như gia đình tôi là lũ người Việt Gét hoa, cho nên o nay vì mongs muốn o điều Tự do, dem chia và quyền làm người - Tôi đã liều lĩnh mang gìn o điều o vượt biển qua o tên đất Hong Kong vào ngày 29/4/1990 trên gùi đang o tại trại Sek Kong chờ ngày o ngày Thành Lạc.

với mong muốn được dễ dàng trong thành tựu này, tôi làm đòn  
này gởi đến bà và mong được cảm xét và xác nhận cho toàn canh  
của tôi.

Déu

TƯ LỆNH QUÂN KHU 7  
PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ

- 000 -  
Số: 168/XN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

10/giây 08 tháng 5 năm, 1990

III-7 TẤY XÁC NHẬN

PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ QUÂN KHU 7 XÁC NHẬN :

Anh : Gian Tác Phun . Sinh 1932

Số quân: 52/306.143

Cấp bậc: Chuẩn úy . Chức vụ : SQ Phòng Tổng Quản Trị F5.BB

Sinh quán Hải Ninh .

Hiện ở : Phú Hòa - Châu Thành - Sông Bé .

Ngày 30/4/1975 bị bắt đưa đi tập trung cải tạo ở Trại  
Đến Cát - Sông Bé . Đến tháng 09/1975 cải tạo viên Gian Tác -  
Phun vượt trại và trốn thoát mất tích cho đến nay (chưa bắt  
lại được) .

Vậy Thông báo cho Chị Lâu Cám Mùi hiện ở 19 Phố 7 ấp LA  
Xã Phú Hòa , Tân Phú, Đồng Nai và chính quyền địa phương biết .

PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ QUÂN KHU 7

PHÓ TRƯỞNG PHÒNG



COMMANDER IN CHIEF OF MILITARY ZONE 7  
BUREAU IN CHARGE OF CRIME INVESTIGATION  
No. 168/XN

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

MAY 08, 1990

CERTIFICATE FOR CONFIRMATION

BUREAU IN CHARGE OF CRIME INVESTIGATION DOES HEREBY CONFIRM THAT  
GIAN TAC PHUN, Born in 1932  
MILITARY S/N 52/306.143  
RANK WARRANT OFFICER  
FUNCTION OFFICER IN THE DEPARTMENT OF GENERAL MANAGEMENT F5  
PLACE OF BIRTH HAI NINH  
ADDRESS PHU HOA, CHAU THANH, SONG BE

Was arrested on April 30, 1975 and was interned in camp for re-education at BEN CAT - SONG BE CAMP. In September, 1975, GIAN TAC PHUN escaped from camp and was considered as lost ( because he has not been captured yet ).

This is to inform Mrs. LAN CAM MUI now residing at 19 7th Street, LA Hamlet, Phu Hoa Village, Tan Phu, Dong Nai and the local authority of this fact.

BUREAU IN CHARGE OF CRIME INVESTIGATION  
OF MILITARY ZONE 7

LIEUTENANT COLONEL

(Signature and seal illegible)

BUREAU IN CHARGE OF CRIME INVESTIGATION  
does hereby certify that there is one  
correction at the year of the birthdate.

RECORD OFFICIAL

HO TRUNG HIEU (Signed)

I do hereby certify that the foregoing translation from the Vietnamese document is true and correct to the best of my knowledge and belief.

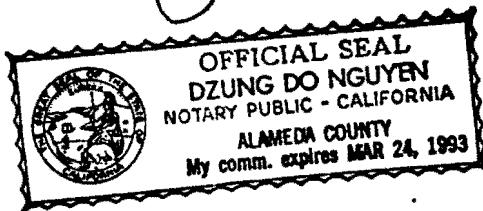
*Tho Khanh Nguyen*

THO KHANH NGUYEN

Subscribed and sworn to before me  
this 25th day of JUNE, 1990

*Dzung Do Nguyen*

DZUNG DO NGUYEN



England 9-2-90

Có khue mai 710.

xin nho' co' giup cho vua em  
con toi. toi chua co' quoc' tich  
ky' nenh co' nho' ho'i usc bao lau  
co' le se rat' khong nenh xin su giup  
cho con co'. chan thanh con to.

Canh Van Giang

Tr. Can Van Giang

SEP 11 1990



TO: KHUC MAI THO  
P O. BOX 5435  
ARLINGTON VA 22205-0635

ERINNY - 27.11.1999 (L. 1999)

Clin Tübingen dkt. 10.11.1999

~~US 730~~  
~~USP~~